

Ongi etorri Errenteriara, haur eta gazte!

WELCOME AND RESOURCE GUIDE



Errenteriko Udaia



HERRI BIZIA

en - fr



General information

4



Schools in the town

5

0-2 years of age: Kindergarten

5

2-6 years of age: Infant School

5

6-12 years of age: Primary School

6

13-16 years of age: Secondary School

7

17-18 years of age: Bacalaureate and Vocational Training

7

Languages

8

Canteen and transport services

8

Parents' associations

8

Family training service

9



Extracurricular activities

0-12 years of age

10

School sport

10

Familia Gunea (Family Place)

10

Familia Jolasean (Family Play)

10

Toy libraries

10

Summer activities

10



Extracurricular activities

13-17 years of age

11

Gaztelekuak (Youth Centres)









11


Kuadrillategi

11

Camps

11

	Activities and services	12
	Feminist Transformation School	12
	Youth and Children's Festivities Committee	12
	Theatre workshops	13
	Art workshops	13
	<i>Familiartean</i>	13
	<i>Kalez-kale</i>	13
	Music and Dance School	14
	Sports centres	14
	Libraries	14
	Healthcare	15
	Functional diversity	15
	Large families	15

	Map of services and facilities	16
--	--------------------------------	----



Welcome and resource guide

The aim of this practical guide is to provide you with information about all the services and facilities on offer in Errenteria (also known as Renteria in Spanish) for children and young people. The following pages contain a list of everything offered in the town in relation to formal education and leisure and other activities. The purpose is to provide both residents and newcomers alike with an organised summary of all activities targeted at children, young people and families, so that everyone can participate in this dynamic, active town.

General information

ZU! Zure Udala, municipal information and general citizen service

📍 Herriko plaza, zk./g.

@ zu@errenteria.eus

☎ 943 449 600

🌐 www.errenteria.eus

🕒 Mondays, Wednesdays and Fridays: 07:30-15:00 h

Tuesdays and Thursdays: 07:30-20:00 h

Education and Youth Department

📍 Merkatuzar – Pablo Iglesias kalea, 3, beheko solairua

@ hezkuntza@errenteria.eus

gazteria@errenteria.eus

☎ 943 449 606

🌐 gazteria.errenteria.eus

🕒 Monday to Friday: 08:00-14:00 h

Schools in the town



0-2 years of age: Kindergartens

Goialde Kindergarten*

- Lousada kalea, 35
- Goialde.errenteria@haurreskolak.eus
- 943 520 762
- haurreskolak.eus

Uztargi*

- Alaberga auzoa, zk./g.
- Uztargi.errenteria@haurreskolak.eus
- 943 512 216
- haurreskolak.eus

Orereta Ttiki

- Pablo Iglesias kalea, 11
- haurreskola@oreretattiki.eus
- 943 529 532 / 606 421 944
- www.oreretattiki.eus

Galtzattipi (0-5 years of age)

- Parke kalea, 1-3, bajo
- galtzattipihaureskola@gmail.com
- 943 579 526 / 665 723 751
- www.galtzattipi.com

Panpin

- Santa Klara kalea, 3, bajo
- panpin@panpin.net
- 943 346 464
- www.panpin.net

Orereta Ikastola

- Plza. Koldo Mitxelena, 6 (Esmaltería)
- idazkaritza@oreretaikastola.eus
- 943 520 397
- www.oreretaikastola.eus

2-6 years of age: Infant School

Cristobal Gamon*

- Mandoegi kalea, zk./g.
- 012965aa@hezkuntza.net
- 943 528 685
- Sorgintxulo kalea, 6
- zuzendaritza@crisobalgamonli.eus
- 943 512 298
- www.crisobalgamonli.hezkuntza.net

Koldo Mitxelena*

- Olibet Poligonoa / Olibet eraikina
- olibethh@gmail.com
- 943 526 840
- Markola etorbidea, 24
- 012905ab@hezkuntza.net
- 943 345 259

- Fernandez Landa plaza, zk./g.
- 012905aa@hezkuntza.net
- 943 514 372 / 943 514 046
- www.koldomitxelenaikastetxea.eus

Bizarain Txiki Ikastola*

- Juan Crisostomo Arriaga kalea, zk./g.
- 013522aa@hezkuntza.net
- 943 341 645
- www.bizarain.eus

Egiluze Hijas de la Cruz School

- Zabalbide bidea, zk./g.
- infoerrenteria@egiluzetaldea.com
- 943 510 654 / 943 517 296
- errenteria.egiluzetaldea.eus



Schools in the town

Sagrado Corazón Telleri-alde School

📍 Bittor Idiazabal kalea, 1
 @ secretaria.r@corazonistas.com
 ☎ 943 511 233
 🌐 www.tellerialde.com

Orereta Ikastola

📍 Santa Klara kalea, 7
 @ idazkaritza@oreretaikastola.eus
 ☎ 943 513 346
 🌐 www.oreretaikastola.eus

6-12 years of age: Primary School

Cristobal Gamon*

📍 Sorgintxulo kalea, 6
 @ zuzendaritza@crisobalgamonli.eus
 ☎ 943 512 298
 🌐 www.crisobalgamonli.hezkuntza.net

Koldo Mitxelena*

📍 Markola etorbidea, 24
 @ 012905ab@hezkuntza.net
 ☎ 943 345 259
 📍 Fernandez Landa plaza, 1
 @ 012905aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 514 372 / 943 514 046
 🌐 www.koldomitxelenaikastetxea.eus

Bizarain Ikastola*

📍 Juan Crisostomo Arriaga kalea, zk./g.
 @ 013522aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 341 645
 🌐 www.bizarain.eus
 📍 San Marko bidea, zk./g.
 @ 013522aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 341 645
 🌐 www.bizarain.eus

Egiluze Hijas de la Cruz School

📍 Zamalbide bidea, zk./g.
 @ secretaria@hijascruzerrenteria.com
 ☎ 943 510 654 / 943 517 296
 🌐 errenteria.egiluzetaldea.eus

Sagrado Corazón Telleri-alde School

📍 Bittor Idiazabal kalea, 1
 @ secretaria.r@corazonistas.com
 ☎ 943 511 233
 🌐 www.tellerialde.com

Orereta Ikastola

📍 Zamalbide auzoa
 @ idazkaritza@oreretaikastola.eus
 ☎ 943 520 397
 🌐 www.oreretaikastola.eus



13-16 years of age: Compulsory Secondary Education

Cristobal Gamon Secondary School and Sixth Form College*

📍 Esnabide kalea
 @ 012965aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 899 441
 🌐 www.cristobalgamonbhi.hezkuntza.net

Koldo Mitxelena Secondary School and Sixth Form College*

📍 Avenida Galtzaraborda, 43
 @ 012173aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 513 741
 🌐 www.koldomitxelenabhi-errenteria.hezkuntza.net

Bizarain Ikastola*

📍 San Markos kalea, zk./g.
 @ 012964aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 899 413
 🌐 www.bizarain.eus

Egiluze Hijas de la Cruz School

📍 Zamalbide bidea, zk./g.
 @ secretaria@hijascruzerrenteria.com
 ☎ 943 510 654 / 943 517 296
 🌐 www.errenteria.egiluzetaldea.eus

Sagrado Corazón Telleri-alde School

📍 Bittor Idiazabal kalea, 1
 @ secretaria.r@corazonistas.com
 ☎ 943 511 233
 🌐 www.tellerialde.com

Orereta Ikastola

📍 Zamalbide auzoa
 @ idazkaritza@oreretaikastola.eus
 ☎ 943 520 397
 🌐 www.oreretaikastola.eus

16-18 years of age: Bacalaureate and Vocational Training

Koldo Mitxelena Secondary School and Sixth Form College*

📍 Avenida Galtzaraborda, 43
 @ 012173aa@hezkuntza.net
 ☎ 943 513 741
 🌐 www.koldomitxelenabhi-errenteria.hezkuntza.net

Oiartzto Ikastola

📍 Zamalbide Gunea Aldea, 16
 @ oiartzto@ikastola.eus
 ☎ 943 520 397
 🌐 www.oiartzoikastola.eus

Tnika Vocational Training Centre*

📍 Zamalbide auzoa, zk./g.
 @ info@tnika.eus
 ☎ 943 082 900
 🌐 www.tnika.eus

Don Bosco Vocational Training Centre*

📍 Camino de San Marcos s/n
 @ secretaria@fpdonbosco.com
 ☎ 943 510 450
 🌐 www.donbosco.hezkuntza.net

Deika Gest Vocational Training Centre*

📍 Alaberga auzoa, 38
 @ info@fpberrenteria.com
 ☎ 943 529 533 / 943 510 067
 🌐 ciperrrenteria.com



Languages

We have two official languages: Basque and Spanish. If, when enrolling your children at a school, you opt for Model D (i.e. the Basque medium model - all subjects taught in the Basque language), you will be guaranteeing that they acquire a good knowledge of Basque and will become bilingual, something which will prove very important during their subsequent development and socialisation.

- Newcomers' classroom and language booster programme: in the newcomers' classroom, children from outside the Autonomous Community of the Basque Country will receive extra support during their first two years. This support aims to help them improve their language skills and become fully integrated into the education system.
- Children can also attend extra Basque language classes outside school hours, thanks to a programme run by the local council.

info+

Language policy Department

📍 Herriko plaza, zk./g.

@ zu@errenteria.eus

☎ 943 449 600

🌐 www.errenteria.eus

Canteen and transport services

If necessary, a canteen and transport service is also provided. For more information, consult your local school.

Parents' associations

These are associations which aim to enable parents of primary and secondary school children to participate in the educational community. The associations, which are well-coordinated and in permanent contact with their respective schools, organise many different activities.

'Xenpelar', Cristobal Gamon Primary School Parents' Association:

📍 Sorgintxulo kalea, 6

@ gamon.ampa@gmail.com

☎ 943 512 298

Cristobal Gamón Secondary School Parents' Association

📍 Esnabide kalea

@ apaesnabide@yahoo.es

☎ 943 525 036

Schools in the town


'Koldokide', Koldo Mitxelena School Parents' Association:

📍 Fernandez Landa plaza, zk./g.
 @ koldokide@gmail.com
 ☎ 637 841 763

'Zeruertzea', Koldo Mitxelena Secondary School and Sixth Form College Parents'

📍 Galtzaraborda etorbidea, 43
 @ gurasoak@koldomitxelena.com

«Bizaraingoak», Bizarain Ikastola Parents' Association

📍 San Markos, zk./g.
 @ gurasoak@bizarain.eus
 ☎ 943 341 645

Egiluze Hijas de la Cruz School Parents' Association

📍 Zamalbide bidea, zk./g.
 @ ampa@hijascruzerrenteria.com
 ☎ 943 510 654
 🌐 www.errenteria.egiluzetaldea.eus

Telleri Parents' Association

📍 Bittor Idiazabal kalea, 1
 @ apymatelleri@gmail.com
 ☎ 943 511 233

Orereta Ikastola Parent's Association

📍 Koldo Mitxelena, 6
 @ gurasobatzordeahh@oreretaikastola.eus
 gurasobatzordealh@oreretaikastola.eus
 gurasobatzordeadbh@oreretaikastola.eus
 🌐 www.oreretaikastola.eus
 ☎ 943 520 397

Family training service

The aim is to provide activities and training for parents of students aged between 2 and 17, in order to enable them to respond better to their children's needs.

info+

📍 Merkatuzar eraikina
 @ hezkuntza@errenteria.eus
 ☎ 943 449 606
 🌐 gazteria.errenteria.eus

0-12 years of age

School sport: sporting activities in the school context, aimed at children aged between 6 and 12. These activities are extremely beneficial for children, as regards both their development and their relationships. The offer is very varied and is designed to encourage children to enjoy playing sport as part of a team. To enrol, ask for further information at your child's school. Deadline: end of September.

Familia Gunea (Family Place): a covered area specially adapted to host leisure activities for children aged 0-6 and their parents or guardians. A range of different educational resources are on offer, to enable everyone to play together.

Familian Jolasean (Family play): this is a leisure activity for children aged between 6-12 and their parents, aimed at fostering the use of the Basque language through joint play. The activity is held in public spaces.

Toy libraries: these are places where children between the ages of 6 and 12 can engage in activities with other children. Thanks to the work of the educators in the toy libraries, children play games, do arts and crafts and engage in many other kinds of activities, all within an educational and play-oriented atmosphere.

Summer holidays:

- Children and summer activities: Every summer, the Errenteria Local Council organises a series of open summer activities for children aged between 4-6 and 7-12.
- Summer camps: every year, the Errenteria Local Council runs two 10-day summer camps for children aged between 10 and 12.

info+

Education and Youth Department

 Merkatuzar eraikina

 gazteria@errenteria.eus

 943 449 606

 gazteria.errenteria.eus

13-17 years of age

Gaztelekuak (Youth Centres): centres where young people can engage in activities with their age mates. Thanks to the work of the educators at the centres, the young people play games, do arts and crafts and engage in many other kinds of activities, all within an educational and play-oriented atmosphere.

Kuadrillategi: a programme designed to foster Basque use through leisure time in agreeable surroundings. For young people aged between 12-16.

Camps: every summer, the Errenteria Local Council organises a series of 10-day camps for children and young people aged between 13-16.

info+

Education and Youth Department

 Merkatuzar eraikina gazteria@errenteria.eus 943 449 606 gazteria.errenteria.eus



Activities and Services



Feminist Transformation School: organises women's empowerment courses, groups and workshops all year round, from a feminist perspective.

info+

Equality Department

📍 Herriko plaza, zk./g.

☎ 943 449 600

@ eskolafeminista@errenteria.eus

🌐 www.errenteria.eus



Children and Youth Festivities Committee: a committee for children and young people, in which they help organise the local Madalenas festivities and help design and promote the various events. Between April and July.

info+

Culture Department

Niessen Cultural Centre

📍 Alfonso XI.aren kalea, zk./g.

☎ 943 449 634

@ kultura@errenteria.eus

🌐 kultura.errenteria.eus

🕒 Monday to Friday, in the morning: 10:00-13:00 h

Tuesdays and Thursdays, in the afternoon: 17:00-20:00 h



Theatre workshops: these municipal theatre workshops are aimed at children over the age of 7. Specific groups are also organised for teenagers.

W <https://www.antzerkilabea.com/>

The enrolment period opens in September.

Art workshops: specific courses are organised for children and teenagers within the municipal art workshops.

The enrolment period starts in September.

Familiarlean: from October to May, on the last Friday of every month, theatre and dance performances are organised for young people and adolescents in the Niessen Cultural Centre. Performances usually start at 18.00h. The usual price is €3, although discounts and reduced rates are available for holders of the *Kultura Txartela* (Culture Card). The *Kultura Txartela* is available free of charge. In addition to *Familiarlean*, other performances are also scheduled that may be suitable for youngsters.

Kalez-kale: street theatre performances are organised in June, July and September.

info+

Culture Department

Niessen Cultural Centre

📍 Alfonso XI.aren kalea, zk./g.

☎ 943 449 634

@ kultura@errenteria.eus

W kultura.errenteria.eus

🕒 Monday to Friday, in the morning:
10:00-13:00 h

Tuesdays and Thursdays, in the
afternoon: 17:00-20:00 h



Activities and Services



Music and Dance School: a school for playing and learning music and dance. The school teaches different styles of dance and different types of instruments.

info+

📍 Alfonso XI.aren kalea, 2
 @ musikal@errenteria.eus
 ☎ 943 449 633

🌐 www.musikal.errenteria.eus
 Enrolment period: from March to June



Sports centres: centres equipped with numerous sports facilities. They also offer a wide range of activities and courses, as well as facilities that citizens can use independently.

Info+

Galtzaraborda Sports Centre

📍 Aiako Harria, zk./g.
 @ galtzarabordakiroldegia@errenteria.eus
 🌐 www.errenteria.eus
 ☎ 943 449 690
 ⌚ 08:00-22:00 h

Fanderia Sports Centre

📍 Fanderia, zk./g.
 @ fanderiakiroldegia@errenteria.eus
 🌐 www.errenteria.eus
 ☎ 943 344 423
 ⌚ 07:00-22:00 h



Library: a place to acquire and share information, learn and participate in all areas related to reading and culture. In addition to newspapers and books, you will also find audiovisual resources, computers, Internet access, wifi and, above all, activities for people of all ages.

Info+

Adult Municipal Library

📍 Madalen kalea, 27-29
 @ liburutegi@errenteria.eus
 ☎ 943 449 635

⌚ In winter, from 08:30 h to 20:30 h, and in summer (July and August), from 08:00 h to 14:30 h..

Children's Library

📍 Madalen kalea, 32
 @ liburutegi@errenteria.eus
 ☎ 943 449 635
 ⌚ In winter, from 16:30 h to 20:00 h.
 In summer (last week of June and all of July and August) from 10:00 h to 14:30 h.

Bizarain Ikastola Library

📍 Beraun kalea, 1
 @ 013522aa@hezkontza.net
 ☎ 943 341 645
 ⌚ In winter, from 16:30 h to 19:30 h, and in summer, from 10:00 h to 14:30 h. (timetable for June, July and August to be established)



Healthcare: the town's healthcare centres provide universal health-care services to children and young people. The centres also provide information and will clear up any doubts you may have regarding vaccinations, medical check-ups or any other health-related concerns.

Info+

Beraun

🕒 08:00-20:00 h
 📍 Galtzaraborda etorbidea, 67
 @ correo.csberaun@osakidetza.eus
 📞 943 006 570

Iztieta

🕒 08:00-20:00 h
 📍 Avenida de Lezo, s/n
 @ correo.csiztieta@osakidetza.eus
 📞 943 007 940



Functional diversity: when a person is referred to as having functional diversity, this means that they have a set of abilities that are different from those of other people. In other words, they have special needs which manifest themselves when engaging in the normal activities of daily living. Various different associations provide numerous services in this field.

Request an appointment through either the Social Services or ZU! (citizen service).

Info+

Social Services Department

📍 Santa Klara kalea, 18, bajo
 @ gizarte.zerbitzuak@errenteria.eus
 🌐 www.errenteria.eus
 📞 943 449 604

Large families: Information is provided about services and benefits available to families with three or more children.

Info+

📍 Txara 2, Zarategi pasealekua, 99 (20015 Donostia - San Sebastián)
 @ info.gizartekintza@gipuzkoa.eus
 📞 943 112 511 / 943 113 804 / 943 112 688
 🌐 www.gipuzkoa.eus/



Plan



Mairie / City Hall



Délégation Éducation et Jeunesse /
Department of Education and Youth



Ludothèques et Gaztelekuak
Toy Libraries and Youth Centres



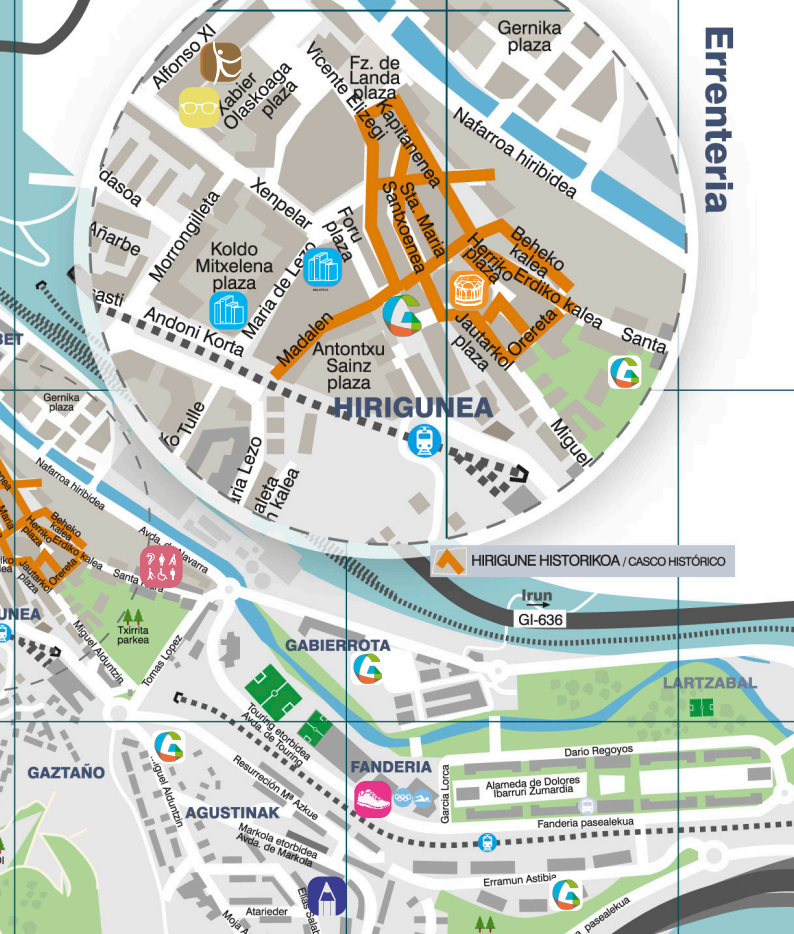
Services sociaux municipaux /
Municipal Social Services



Délégation Culture /
Department of Culture



Centre de santé /
Outpatients' Clinic



 HIRIGUNE HISTORIKOA / CASCO HISTÓRICO



Salle omnisports /
Sports Centre



Bibliothèque / Library



Établissements scolaires / Schools



École Municipale de Musique et Danse /
Municipal School of Music and Dance